

Mercoledì 16 novembre 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 16 NOVEMBRE 1994

(94/C 341/03)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH***Presidente**(La seduta è aperta alle 9.00)*

Interviene l'on. Collins, il quale – dopo aver comunicato di aver appreso dalla stampa anziché, come sarebbe stato invece auspicabile, mediante una comunicazione della Commissione al Parlamento – che la Commissione intende fare un'indagine su un «cattivo uso di denaro pubblico comunitario attraverso il Fondo regionale», chiede al Presidente, sulla base dell'articolo 37 del regolamento, di invitare la Commissione a fare una dichiarazione in Parlamento sulla questione nel corso della tornata di dicembre (il Presidente prende atto della richiesta).

1. Approvazione del processo verbale

La on. Gröner ha comunicato di non aver firmato l'elenco dei presenti della seduta di ieri benché fosse presente.

L'on. de Brémond d'Ars ha segnalato di aver voluto votare contro e non a favore dell'emendamento 30 alla relazione McNally (A4-0057) (*vedi parte prima, punto 14*).

Intervengono gli onn.

– Scapagnini, in merito alle votazioni per appello nominale sul programma «Thermie II»;

– Tomlinson, sul fatto che ieri il Presidente della Corte dei conti André Middelhoek abbia partecipato a un ricevimento a base di champagne dato nei locali del Parlamento in occasione della pubblicazione della relazione annuale della Corte dei conti dopo aver riconosciuto in Aula l'incompatibilità di detto ricevimento con una relazione nella quale si denunciano gli sprechi;

– Jackson, la quale, dopo aver ricordato di aver manifestato la propria contrarietà per il fatto che la Commissione non fosse rappresentata nel dibattito sugli additivi dal commissario Bangemann, competente in materia (*parte prima, punto 16*), chiede al Presidente di protestare presso la Commissione al riguardo (il Presidente risponde che farà di nuovo presente alla Commissione che il Parlamento si aspetta che i commissari siano presenti in Aula allorché si discute di questioni di loro competenza).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* * *

Intervengono gli onn.

– McGowan, il quale comunica che la presidente dell'Associazione delle donne Sahraoui, in Senegal per preparare una conferenza che si svolgerà nel 1995, è stata bloccata in albergo dalle forze di sicurezza; chiede al Presidente di protestare presso le autorità del Senegal (il Presidente risponde che saranno compiuti gli opportuni accertamenti e si procederà di conseguenza).

– Kinnock, la quale chiede al Presidente di invitare il Consiglio, sulla base dell'articolo 37 del regolamento, a fare una dichiarazione sulla situazione in Ruanda, in particolare sulle condizioni imposte al governo di Kigali per sbloccare gli aiuti umanitari (il Presidente risponde che tra poco, nel corso delle votazioni sulle obiezioni riguardanti le discussioni d'urgenza, il Parlamento avrà l'opportunità di iscriverne all'ordine del giorno un nuovo punto sulla situazione in Ruanda);

– Ford e Roth, quest'ultima a nome del gruppo Verde, entrambi per associarsi all'intervento della on. Kinnock.

2. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.

I. Punto «Catastrofi ambientali» (UE, ex-URSS, Egitto, Turchia)

– Obiezione del gruppo PPE, volta a inserire nel punto la proposta di risoluzione B4-0382/94 del gruppo PPE sui casi di colera nell'Italia meridionale:

l'obiezione è accolta con votazione per AN (PPE):

| | |
|-------------|-----|
| votanti: | 251 |
| favorevoli: | 240 |
| contrari: | 5 |
| astenuti: | 6 |

III. Punto «Diritti umani»

– Obiezione del gruppo Verde, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Caso Léonard Peltier» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0350/94 del gruppo PSE e B4-0420/94 del gruppo Verde.

Mercoledì 16 novembre 1994

Intervengono le onn. Oomen-Ruijten, la quale chiede al gruppo Verde, a nome del gruppo PPE, di ritirare questa obiezione, dal momento che il punto sarà iscritto alle prossime discussioni su problemi di attualità, e Roth, a nome del gruppo V, la quale si dichiara disposta a ritirare l'obiezione a patto che il gruppo PPE si impegni a dare il suo appoggio all'iscrizione di dette proposte di risoluzione come prima voce del punto «Diritti umani», cosa cui la onn. Oomen-Ruijten si impegna.

– Obiezione del gruppo Verde, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Ruanda» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0416/94 del gruppo Verde: l'obiezione è respinta.

V. Punto «Trattato di non proliferazione nucleare»

– Obiezione del gruppo Verde, volta a inserire nel punto la proposta di risoluzione B4-0411/94 del gruppo Verde sulla cooperazione in campo nucleare tra l'Unione europea e gli Stati Uniti:

l'obiezione è respinta.

* *
* *

Intervengono gli onn.

– Lalumière, a nome del gruppo ARE, la quale ricorda che il suo gruppo aveva presentato una proposta di risoluzione sul processo di Leyla Zana e altri deputati del parlamento turco (B4-0422/94); comunica che, dopo discussioni con altri gruppi, è stato deciso di chiedere al Presidente di intervenire presso le competenti autorità turche (il Presidente risponde che oggi stesso firmerà una lettera alle autorità turche sulla questione in oggetto);

– Kinnock, la quale, visto che la proposta di iscrivere la situazione in Ruanda all'ordine del giorno è stata respinta, ribadisce la sua richiesta di una dichiarazione del Consiglio su detta questione (il Presidente risponde che, avendo l'Assemblea respinto l'obiezione volta a iscrivere la situazione in Ruanda all'ordine del giorno, la questione è chiusa).

– Puerta, il quale, dopo essersi associato all'intervento della onn. Lalumière, chiede che venga esaminata la possibilità di trasmettere un aiuto d'urgenza alla Guinea-Bissau, vittima di un'epidemia di colera.

3. Cooperazione con il bacino del Mediterraneo e i paesi del MERCOSUR (comunicazione seguita da domande)

Il commissario vicepresidente Marín fa una comunicazione sul programma di cooperazione con il bacino del Mediterraneo e i paesi del MERCOSUR.

Intervengono per rivolgere domande gli onn. Wurtz, De Clercq, presidente della commissione REX, Colajanni, Castagnetti, Martinez, Sánchez García, Valdivielso de Cué, Sakellariou, Kreissl-Dörfler, Malerba, Galeote Quecedo, Speciale, Ephremidis, Kouchner, presidente della commissione per lo sviluppo, Lambrias, alle quali il commissario vicepresidente Marín risponde.

4. Situazione in Bosnia-Erzegovina (dichiarazioni con discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio, Ursula Seiler-Albring, e il commissario Van Den Broek fanno delle dichiarazioni sulla situazione in Bosnia-Erzegovina.

PRESIDENZA DELLA ON.
NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, Martens, a nome del gruppo PPE, La Malfa, a nome del gruppo ELDR, Puerta Gutiérrez, a nome del gruppo GUE, Caccavale, a nome del gruppo FE, Pasty, a nome del gruppo RDE, Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, Souchet, a nome del gruppo EDN, Muscardini, non iscritta, Hoff, Pack, Ephremidis, Aelvoet, Le Rachinel, Wiersma, Robles Piquer, Conrad, quest'ultimo sulla procedura, Mendiluce Pereiro, von Habsburg, Roubatis, Cassidy, Truscott, Oostlander, Dury e Sakellariou e il commissario Van Den Broek.

Il Presidente comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

– La Malfa, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0423/94);

– Puerta, Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos e Ephremidis, a nome del gruppo GUE, sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0424/94);

– Langer, Roth, Wolf e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0425/94);

– Hoff, Colajanni, Sakellariou, Wiersma, Mendiluce, Roubatis, Truscott e Kouchner, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0426/94);

– Lalumière, Hory, Castagnède, Vandemeulebroucke e McCartney, a nome del gruppo ARE, sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0427/94);

– von Habsburg, Pack, Oomen-Ruijten, Robles Piquer e Cassidy, a nome del gruppo PPE, sulla decisione statunitense di non continuare a partecipare all'embargo sulle armi nei confronti della Bosnia-Erzegovina (B4-0428/94).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 14.

(La seduta è sospesa alle 11.50, in attesa del turno di votazioni, e ripresa alle 12.05)

Mercoledì 16 novembre 1994

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH

Presidente

TURNO DI VOTAZIONI

5. Sicurezza marittima **II (votazione)

Raccomandazioni per la seconda lettura Kaklamani (A4-0039/94), Sarlis (A4-0042 e 0041/94)

a) A4-0039/94 **II

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0130/94 - 00/0518(SYN):

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune (vedi parte seconda, punto 1 a).

b) A4-0042/94 **II

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0129/94 - 00/0517(SYN):

Emendamenti respinti: 3 e 2*Emendamento non ricevibile (art. 72 del regolamento):* 1

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune (vedi parte seconda, punto 1 b).

c) A4-0041/94 **II

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0128/94 - 00/0481(SYN):

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune (vedi parte seconda, punto 1 c).

6. Additivi *II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura Schleicher (A4-0050/94)

Interviene l'on. Kenneth D. Collins, presidente della commissione per la protezione dell'ambiente, il quale fa presente che vari emendamenti (fra cui il 45/riv. e il 46/riv.) presentati in seconda lettura e facenti riferimento a sostanze che non figurano nella proposta presentata in prima lettura dalla Commissione, sono stati dichiarati irricevibili ai sensi dell'articolo 72, paragrafo 2, lettera b), del regolamento, e che il Parlamento si vede pertanto ostacolato da tale disposizione regolamentare; chiede che la commissione per il regolamento sia investita della questione.

Il Presidente, pur dichiarandosi disposto a chiedere alla commissione per il regolamento di fornire un'interpretazione di detto articolo, fa notare che nel caso di specie il Parlamento è vincolato dalla disposizione vigente.

Interviene il commissario Bangemann, il quale fa una dichiarazione di intenzioni politica con la quale si impegna a presentare entro ventiquattro mesi una proposta di direttiva modificata basata sull'articolo 100 A del trattato.

Intervengono gli onn. Kenneth D. Collins, su questa dichiarazione e per chiedere se la Commissione sia disposta a recepire l'em. 46/riv., e Bonde, il quale rivolge una domanda alla Commissione, il commissario Bangemann, il quale risponde a questa domanda e fa presente che la Commissione non è in grado di accogliere l'em. 46/riv., le onn. Díez de Rivera Icaza, co-autrice dell'em. 40 e Schleicher, relatrice.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0015/94 - 00/0424(COD):

Emendamenti approvati: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 13; 40 con AN; 38; 24; 25; 26; 41 con AN, 28, 29, 30 e 36*Emendamenti respinti:* 2 con VE (235 favorevoli, 143 contrari, 11 astenuti); 3; 5 con AN, 6; 9 con AN; 10; 43; 14; 15-17 in blocco; 18; 19; 20 con AN; 22; 31; 32; 33; 44 e 35*Emendamenti decaduti:* 21; 39; 47 e 37*Emendamenti non ricevibili (art. 72 del regolamento):* 48; 49; 46/riv; 45/riv.*Emendamenti non posti in votazione (di natura linguistica):* 23; 27; 34; 42*Interventi:*

- la on. Pollack sulla votazione sull'em. 40;

- la on. McCarthy per chiedere una votazione distinta sull'em. 18;

- la relatrice sull'em. 27;

Risultati delle votazioni con AN:

| | |
|-------------|-----|
| em. 5 (PSE) | |
| votanti: | 397 |
| favorevoli: | 228 |
| contrari: | 165 |
| astenuti: | 4 |

| | |
|-------------|-----|
| em. 9 (V) | |
| votanti: | 410 |
| favorevoli: | 236 |
| contrari: | 163 |
| astenuti: | 11 |

| | |
|--------------|-----|
| em. 40 (PSE) | |
| votanti: | 414 |
| favorevoli: | 373 |
| contrari: | 29 |
| astenuti: | 12 |

| | |
|-------------|-----|
| em. 20 (V) | |
| votanti: | 409 |
| favorevoli: | 235 |
| contrari: | 162 |
| astenuti: | 12 |

Mercoledì 16 novembre 1994

em. 41 (V)

| | |
|-------------|-----|
| votanti: | 416 |
| favorevoli: | 349 |
| contrari: | 54 |
| astenuti: | 13 |

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*vedi parte seconda, punto 2*).

7. Rumore prodotto da macchine per movimento terra ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Collins – A4-0012/94

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0017/94 – 00/0458(COD):

Emendamenti approvati: 1 e 2

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*vedi parte seconda, punto 3*).

8. «L'Europa contro l'AIDS» ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Collins – A4-0021/94

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0027/94 – 00/0483(COD):

Emendamenti approvati: 1

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*vedi parte seconda, punto 4*).

*
* *
* *

Dichiarazioni di voto:

Raccomandazione Schleicher (A4-0050/94):

– *scritte:* onn. Díez de Rivera Icaza, Dybkjær, Jackson, Oomen-Ruijten, Gol e Watson

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 12.35 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

9. Applicazione dell'accordo SEE **/* (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, le relazioni Kristoffersen (A4-0058/94) e Titley (A4-0061/94).

L'on. Kristoffersen illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, sull'orientamento comune definito dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio relativo ad alcune modalità di applicazione dell'accordo sullo Spazio economico europeo (SEE) (5175/94 – C3-0186/94 – 00/0811(AVC) (A4-0058/94).

L'on. Titley illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne

- I. sulla decisione n. 8/94 del Comitato misto dello Spazio economico europeo (SEE) che modifica il protocollo 31 dell'accordo SEE sulla cooperazione in settori specifici al di fuori delle quattro libertà (6749/94 – C4-0074/94 – 94/0919(CNS))
- II. sulla decisione del Comitato misto dello SEE che modifica il protocollo 31 dell'accordo SEE sulla cooperazione in settori specifici al di fuori delle quattro libertà (8298/94 – C4-0073/94 – 94/0918(CNS))
- III. sulla decisione del Comitato misto dello SEE che modifica il protocollo 31 dell'accordo SEE sulla cooperazione in settori specifici al di fuori delle quattro libertà (8404/94 – C4-0076/94 – 94/0921(CNS))
- IV. sulla decisione del Comitato misto dello SEE n. 12/94 del 28 settembre 1994 che modifica l'Allegato I (questioni veterinarie e fitosanitarie) e l'Allegato II (regolamentazioni tecniche, norme, prove e certificazioni) dell'accordo SEE (9074/94 – C4-0154/94 – 94/0922(CNS))
- V. sulla decisione del Comitato misto dello SEE n. 10/94 che modifica l'Allegato XXII (Diritto societario) dell'accordo SEE (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS)) (A4-0061/94).

Intervengono gli onn. Mosiek-Urbahn, relatrice per parere della commissione giuridica, Florio, a nome del gruppo FE, Belleré, non iscritto, e il commissario Van Den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 15.

10. Trasporto di merci pericolose su strada **II (discussione)

La on. Van Dijk illustra la raccomandazione per la seconda lettura del Parlamento elaborata a nome della commissione per i trasporti e il turismo, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al trasporto di merci pericolose su strada (C4-0127/94 – 00/0477 (SYN)) (A4-0040/94).

Intervengono gli onn. Bowe, a nome del gruppo PSE, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Ewing, a nome del gruppo ARE, McIntosh e Banotti, il commissario Oreja Aguirre, gli onn. Ewing, McIntosh, Van Dijk e Banotti, per rivolgere domande alla Commissione alle quali il commissario Oreja Aguirre risponde.

Mercoledì 16 novembre 1994

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 8.*

11. Delegazioni interparlamentari

La Presidenza comunica di aver ricevuto le proposte della Conferenza dei presidenti concernenti la nomina dei membri delle delegazioni interparlamentari (cfr. allegato).

Il termine per la presentazione di emendamenti a tali proposte è fissato a questa sera alle 19.00 e la votazione si svolgerà domani alle 12.00 (*vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 6.*)

12. Emissioni di inquinanti **II (discussione)

La on. Schleicher illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 88/609/CEE concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione (C4-0016/94 - 00/0524(SYN)) (A4-0025/94).

Interviene il commissario Paleokrassas.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 9.*

13. Strato di ozono **II (discussione)

La on. González Álvarez illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di regolamento del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (C4-0131/94 - 00/0525(SYN)) (A4-0053/94).

Intervengono gli onn. Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, Poggiolini, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Alavanos, a nome del gruppo GUE, Garosci, a nome del gruppo FE, Fitzsimons, a nome del gruppo RDE, Weber, a nome del gruppo V, Blokland, a nome del gruppo EDN.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Amadeo, Bowe e Imaz San Miguel e il commissario Paleokrassas.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 10.*

14. Prodotti chimici pericolosi **II (discussione)

L'on. Florenz illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica l'allegato I del regolamento (CEE) n. 2455/92 relativo alle esportazioni e importazioni comunitarie di taluni prodotti chimici pericolosi (C4-0023/94 - 00/0529(SYN)) (A4-0018/94).

Intervengono gli onn. Bowe, a nome del gruppo PSE, Pimenta, a nome del gruppo ELDR, e Cabrol, a nome del gruppo RDE, e il commissario Paleokrassas.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 11.*

15. Incenerimento dei rifiuti pericolosi **II (discussione)

L'on. Florenz illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa all'incenerimento dei rifiuti pericolosi (C4-0024/94 - 00/0406(SYN)) (A4-0043/94).

Intervengono gli onn. Wolf, relatore per parere della commissione per i problemi economici e monetari, Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, Theonas, a nome del gruppo GUE, Cabrol, a nome del gruppo RDE, McKenna, a nome del gruppo V, e Kinnock e il commissario Paleokrassas.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 12.*

16. Reti telematiche transeuropee ***I/**I (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni presentate dalla on. Read, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0054 e A4-0055/94).

La on. Read illustra le sue relazioni:

- sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a una serie di orientamenti riguardanti le reti telematiche transeuropee tra amministrazioni (COM(93)0069 - C3-0163 e 0417/93 - 00/0493(COD)) (A4-0054/94);
- sulla proposta di decisione del Consiglio che istituisce un'azione comunitaria pluriennale intesa a favorire la creazione di reti telematiche transeuropee destinate alla trasmissione di dati tra amministrazioni (IDA) (COM(93)0069 - C3-0164/93 - 00/0527(SYN)) (A4-0055/94).

Mercoledì 16 novembre 1994

Intervengono gli onn. Glante, a nome del gruppo PSE, Peijs, a nome del gruppo PPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Malerba, a nome del gruppo FE, Wolf, a nome del gruppo V, Needle, Sisó Cruellas e Sindal e il commissario Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 novembre, parte prima, punto 13.*

17. Accordo del GATT (dichiarazione con discussione)

Il commissario Brittan fa una dichiarazione in seguito al parere della Corte di giustizia sull'Accordo del GATT.

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Randzio-Plath, presidente della sottocommissione monetaria che parla anche a nome del gruppo PSE, Moorhouse, a nome del gruppo PPE, De Clercq, presidente della commissione per le relazioni economiche esterne, che parla anche a nome del gruppo ELDR, Elmalan, a nome del gruppo GUE, Chesa, a nome del gruppo RDE, Sainjon, a nome del gruppo ARE, Berthu, a nome del gruppo EDN, Martinez, non iscritto, Smith, Valverde López e Falconer, il commissario Brittan, l'on. Lannoye e il commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

(La seduta è sospesa alle 19.00 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO

Vicepresidente

18. Tempo delle interrogazioni (Interrogazioni al Consiglio e alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio e alla Commissione (B4-0196/94).

Interrogazioni al Consiglio

Interrogazione n. 1 dell'on. Crowley: Processo di pace nell'Irlanda del Nord

Il Presidente in carica del Consiglio, Ursula Seiler-Albring, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Crowley.

Interrogazione n. 2 della on. Daskalaki: Efficacia dell'azione comune dell'Unione europea per quanto riguarda la non proliferazione delle armi nucleari

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Daskalaki, von Habsburg e Dimitrakopoulos.

Interrogazione n. 3 dell'on. Newens: Atteggiamento del Consiglio nei confronti delle richieste alla Corte Internazionale di Giustizia di esprimere un parere sull'impiego e sul minacciato uso di armi nucleari

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Newens.

Interrogazione n. 4 dell'on. Berthu: Conseguenze finanziarie degli accordi GATT

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Berthu.

L'interrogazione n. 5 dell'on. Hyland decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 6 dell'on. Elles: Adesione della Turchia all'Unione europea

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Elles, Kaklamanis e Newens.

Interrogazione n. 7 dell'on. Theonas: Violazione dei principi del diritto internazionale del mare da parte della Turchia e

Interrogazione n. 8 dell'on. Alavanos: Problemi connessi all'entrata in vigore del nuovo diritto del mare (16.11.1994)

Il Presidente Seiler-Albring risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Theonas e Alavanos.

Interrogazione n. 9 dell'on. Posselt: Situazione degli albanesi nel Kosovo

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Posselt.

Interrogazione n. 10 dell'on. Añoberos Trias de Bes: Cambiamento di classificazione dei tereftalati messicani nel progetto di proposta di regolamento del Consiglio

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Añoberos Trias de Bes.

Interrogazione n. 11 dell'on. Morris: «Trasporto di animali»

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Morris, Hardstaff e Elliott.

L'interrogazione n. 12 dell'on. Andrews decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 13 dell'on. Smith: Spedizione di residui nucleari di alto livello

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Smith.

Interrogazione n. 14 dell'on. Ephremidis: Revisione del regime di aiuto per il cotone

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Ephremidis.

Mercoledì 16 novembre 1994

Interrogazione n. 15 dell'on. Simpson: Accordo di cooperazione con la Slovenia

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Simpson e Poselt.

Le interrogazioni nn. 16 dell'on. Gallagher e 17 dell'on. G. Collins decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione n. 18 dell'on. Fitzsimons: Definizione comune di prodotti di alimento «leggero»

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Fitzsimons e Spiers.

L'interrogazione n. 19 dell'on. Killilea decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 20 dell'on. Kaklamanis: Teatri nazionali e spirito europeo

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Kaklamanis e Crawley.

L'interrogazione n. 21 dell'on. Cushnahan decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 22 della on. Crawley: Sperimentazione di prodotti cosmetici sugli animali

Il Presidente Seiler-Albring risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Crawley e Kerr.

*
* *
*

Interviene l'on. McMahon, il quale chiede perché il punto «Comunicazione della Commissione sul seguito dato ai pareri del Parlamento» non figura più all'ordine del giorno (la Presidenza risponde che si informerà al riguardo).

(La seduta è sospesa alle 22.29 e ripresa alle 22.30)

Interviene l'on. Elliott per appoggiare l'intervento dell'on. McMahon; segnala che il documento in questione non è disponibile in distribuzione e insiste per ricevere una risposta domani mattina (la Presidenza gli assicura che la questione sarà esaminata).

Interrogazioni alla Commissione

Interrogazione n. 23 dell'on. Gallagher: Task Force della Commissione per l'Irlanda e

Interrogazione n. 24 dell'on. Crowley: Processo di pace nell'Irlanda del Nord

Il commissario Millan risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Crowley e McMahon.

Interrogazione n. 25 dell'on. Robles Piquer: La Carta europea dell'energia

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Robles Piquer.

Interviene l'on. Wijsenbeek, il quale appoggia gli interventi degli onn. McMahon e Elliott in merito alla comunicazione della Commissione sul seguito dato ai pareri del Parlamento.

Interrogazione n. 26 dell'on. Megahy: Margini di profitto delle banche

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Bowe, che sostituisce l'autore, e Wijsenbeek.

Le interrogazioni nn. 27 dell'on. Hyland e 28 dell'on. G. Collins decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione n. 29 dell'on. Elles: Sussidiarietà

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Elles, Hardstaff e Wijsenbeek.

Interrogazione n. 30 dell'on. Cushnahan: Giustizia e affari interni

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Cushnahan.

L'interrogazione n. 31 dell'on. David decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 32 della on. Crawley: Tifosi di calcio

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Crawley e Cushnahan.

L'interrogazione n. 33 dell'on. Valverde Lopez decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 34 dell'on. Alber: Recepimento della direttiva CE del Consiglio del 21.05.1991 sul trattamento delle acque reflue urbane (91/271/CEE)

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Alber e Bowe, quest'ultimo per precisare la sua domanda alla quale il commissario Flynn risponde.

Interrogazione n. 35 della on. Tongue: Concentrazione dei mezzi di comunicazione di massa e pluralismo

Interrogazione n. 36 dell'on. Augias: Concentrazione di mezzi di comunicazione di massa e pluralismo

Interrogazione n. 39 dell'on. Barzanti: Concentrazione dei media e posizione della presidenza del Consiglio italiana

Il commissario Flynn risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Barzanti e Augias.

Le interrogazioni nn. 37 dell'on. Kuhne e 38 dell'on. Whitehead decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione n. 40 dell'on. Truscott: Finanziamento Konver per lo Hertfordshire (RU)

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Truscott e Kerr.

Mercoledì 16 novembre 1994

Interrogazione n. 41 dell'on. Bowe: Relazioni della Commissione sulla legislazione ambientale europea

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Bowe.

Interrogazione n. 42 dell'on. Posselt: Contributi finanziari dell'UE all'Albania

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Posselt.

Interrogazione n. 43 dell'on. Añoveros Trias de Bes: Controllo qualitativo dei progetti finanziati dal Fondo di coesione

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Añoveros Trias de Bes.

L'interrogazione n. 44 è stata ritirata dall'autore.

Interrogazione n. 45 dell'on. Barros Moura: Piano idrico della Spagna

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Torres Marques, che sostituisce l'autore.

Interrogazione n. 46 della on. Torres Marques: Strategia di adeguamento dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo nel periodo 1994-1999

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Torres Marques.

Interrogazione n. 47 dell'on. Costa Neves: Esecuzione del programma POSEIMA negli anni 1992/93

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Costa Neves.

Interrogazione n. 48 della on. Fraga Estévez: Aiuti di Stato ai pescatori che hanno utilizzato reti da posta derivanti durante la campagna 1994

Il commissario Millan risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Fraga Estévez e Arias Cañete.

La Presidenza comunica che le interrogazioni da 49 a 70 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiuso il tempo delle interrogazioni.

19. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 17 novembre, è stato così fissato:

Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00:

(dalle 10.00 alle 12.00):

- Discussione congiunta di otto relazioni Desama, Chichester, Plooij-van Gorsel, Pompidou, Adam, Tannert, Castellina e Plooij-van Gorsel su programmi specifici di ricerca *

(alle 12.00):

- Raccomandazione della commissione per gli affari esteri sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (articolo 92 del regolamento)
- Turno di votazioni

(dalle 15.00 alle 18.00):

- Discussioni su problemi di attualità

(dalle 18.00 alle 20.00):

- Discussione congiunta di tre relazioni Maij-Weggen sulle preferenze tariffarie generalizzate *

(La seduta è tolta alle 24.00)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Josep VERDE I ALDEA,
Vicepresidente

Mercoledì 16 novembre 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Sicurezza marittima **II**a) A4-0039/94**

Decisione concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle disposizioni e alle norme comuni per gli organi che effettuano le ispezioni e le visite di controllo delle navi e per le pertinenti attività delle amministrazioni marittime (C4-0130/94 – 00/0518(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0130/94 – 00/0518(SYN)),
- visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(93)0218 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(94)0111) ⁽³⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
- visto l'articolo 67 del proprio regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0039/94),

1. approva la posizione comune;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 91, del 28.3.1994, pag. 99.

⁽²⁾ GU C 167, del 18.6.1993, pag. 13.

⁽³⁾ GU C 124, del 5.5.1994, pag. 5.

b) A4-0042/94

Decisione relativa alla posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente i requisiti minimi di formazione per la gente di mare (C4-0129/94 – 00/0517(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0129/94 – 00/0517(SYN)),
- visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(93)0217 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(94)0124) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ GU C 91 del 28.3.1994, pag. 109.

⁽²⁾ GU C 212 del 5.8.1993, pag. 1.

⁽³⁾ GU C 144 del 27.5.1994, pag. 3.

Mercoledì 16 novembre 1994

- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
 - visto l'articolo 67 del proprio regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0042/94),
 - considerando che il Consiglio è disposto ad accogliere una risoluzione che chieda alla Commissione di avanzare proposte sulla situazione degli ingaggi, sulla creazione di posti di lavoro e sulla formazione alla professione di marittimo mediante l'impiego di risorse e iniziative dell'Unione europea già esistenti e che la Commissione è d'accordo al riguardo,
 - considerando che questa risoluzione del Consiglio accompagnerà la direttiva del Consiglio sui requisiti minimi di formazione per la gente di mare, quando la stessa sarà adottata,
1. approva la posizione comune;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

c) **A4-0041/94**

Decisione relativa alla posizione comune del Consiglio sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente l'applicazione della risoluzione IMO A.747(18) sulla misurazione del tonnellaggio degli spazi per la zavorra nelle petroliere a zavorra segregata (C4-0128/94 - 00/0481(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0128/94 - 00/0481(SYN)),
 - visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio (COM(93)0468) ⁽²⁾,
 - vista la proposta modificata dalla Commissione (COM(94)0239) ⁽³⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
 - visto l'articolo 67 del proprio regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0041/94),
1. approva la posizione comune;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 205 del 25.7.1994, pag. 58.

⁽²⁾ GU C 5 del 7.1.1994, pag. 4.

⁽³⁾ GU C 192 del 15.7.1994, pag. 18.

Mercoledì 16 novembre 1994

2. Additivi *II**

A4-0050/94

Decisione concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (C4-0015/94 - 00/0424(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0015/94 - 00/0424(COD)),
- visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(92)0255 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(93)0290 ⁽³⁾,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del proprio regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0050/94),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE
DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTO
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Articolo 1, paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. Nelle derrate alimentari si possono usare unicamente additivi rispondenti ai requisiti fissati dal Comitato scientifico per l'alimentazione umana.

(Emendamento 4)

Articolo 5, primo trattino

- se un particolare prodotto alimentare appartenga a una delle categorie di prodotti alimentari citate nell'articolo 2 o in uno degli allegati
- se un particolare prodotto alimentare **non catalogato al momento dell'adozione della presente direttiva** appartenga a una delle categorie di prodotti alimentari citate nell'articolo 2 o in uno degli allegati

⁽¹⁾ GU C 176 del 28.6.1993, pag. 106.

⁽²⁾ GU C 206 del 13.8.1992, pag. 12.

⁽³⁾ GU C 189 del 13.7.1993, pag. 11.

Mercoledì 16 novembre 1994

| POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO | EMENDAMENTO DEL PARLAMENTO |
|---|--|
| (Emendamento 7) | |
| <i>Allegato II, settimo comparto, seconda colonna («additivi») e terza colonna («livello massimo»), voce undicesima bis (nuova)</i> | |
| | E 471 mono-e digliceridi degli acidi grassi quanto basta |
| (Emendamento 8) | |
| <i>Allegato II, tredicesimo comparto</i> | |
| Oli e grassi di origine animale o vegetale, non emulsionati (esclusi gli oli vergini e gli oli di oliva) | Oli e grassi di origine animale o vegetale, non emulsionati (esclusi gli oli vergini e gli oli di oliva) |
| E 304 Esteri dell'acido ascorbico con acidi grassi quanto basta | E 304 Esteri dell'acido ascorbico con acidi grassi quanto basta |
| E 306 Estratto ricco in tocoferolo quanto basta | E 306 Estratto ricco in tocoferolo quanto basta |
| E 307 Alfatocoferolo quanto basta | E 307 Alfatocoferolo quanto basta |
| E 308 Gammatocoferolo quanto basta | E 308 Gammatocoferolo quanto basta |
| E 309 Deltatocoferolo quanto basta | E 309 Deltatocoferolo quanto basta |
| | E 322 Lecitine 30 g/l |
| | E 471 Mono- e digliceridi degli acidi grassi 10 g/l |
| E 330 Acido citrico quanto basta | E 330 Acido citrico quanto basta |
| E 331 Citrati di sodio quanto basta | E 331 Citrati di sodio quanto basta |
| E 332 Citrati di potassio quanto basta | E 332 Citrati di potassio quanto basta |
| E 333 Citrati di calcio quanto basta | E 333 Citrati di calcio quanto basta |
| (Emendamento 11) | |
| <i>Allegato II, ventiquattresimo comparto</i> | |
| Birra | Birra |
| E 260 Acido acetico quanto basta | |
| E 270 Acido lattico quanto basta | E 270 Acido lattico quanto basta |
| E 300 Acido ascorbico quanto basta | E 300 Acido ascorbico quanto basta |
| E 301 Ascorbato di sodio quanto basta | E 301 Ascorbato di sodio quanto basta |
| E 330 Acido citrico quanto basta | E 330 Acido citrico quanto basta |
| E 334 Acido tartarico quanto basta | |
| E 400 Acido alginico quanto basta | |
| E 401 Alginato di sodio quanto basta | |
| E 402 Alginato di potassio quanto basta | |
| E 403 Alginato d'ammonio quanto basta | |
| E 404 Alginato di calcio quanto basta | |
| E 414 Gomma d'acacia quanto basta | E 414 Gomma d'acacia quanto basta |
| (Emendamento 12) | |
| <i>Allegato III, parte A, «Prodotti alimentari», settimo comparto, colonna «Ba»</i> | |
| <i>Birra analcolica in fusto</i> 70 mg/l | <i>Birra analcolica in fusto</i> 200 mg/l |
| (Emendamento 13) | |
| <i>Allegato III, parte A, «Prodotti alimentari», undicesimo comparto, nomenclatura</i> | |
| <i>Creme di frutta da spalmare a ridotto contenuto calorico</i> MERMELADAS | Confetture, gelatine, marmellate a basso contenuto di zucchero e prodotti analoghi a ridotto contenuto calorico ovvero privi di zucchero e altre creme da spalmare a base di frutta, MERMELADAS |

Mercoledì 16 novembre 1994

POSIZIONE COMUNE
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTO
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 40)

Allegato III, parte B, «Prodotti alimentari», primo comparto

| | | | |
|----------------------------------|--------------------|--|--------------------|
| Crostacei e cefalopodi | | Crostacei e cefalopodi | |
| - freschi, congelati e surgelati | 150 ⁽¹⁾ | - freschi, congelati e surgelati | 150 ⁽¹⁾ |
| | | crostacei, famiglia dei peneidi, solenceri- di e aristeidi: | |
| | | - fino a 80 unità | 150 ⁽¹⁾ |
| | | - tra 80 e 120 unità | 200 ⁽¹⁾ |
| | | - più di 120 unità | 300 ⁽¹⁾ |
| - cotti | 50 ⁽¹⁾ | - cotti | 50 ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ Nelle parti commestibili⁽¹⁾ Nelle parti commestibili

(Emendamento 38)

*Allegato III, Parte B, «Prodotti alimentari», cinquantacinquesimo comparto*Sidro, escluso CIDRE BOUCHÉ, sidro di pere, vino di frutta,
vino di frutta spumante (compresi i prodotti analcolici)Sidro, sidro di pere, vino di frutta, vino di frutta spumante
(compresi i prodotti analcolici)

(Emendamenti 24 e 25)

*Allegato IV, secondo comparto, parte introduttiva*Nelle applicazioni che seguono l'acido fosforico e i fosfati E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 ed E 452 possono essere usati singolarmente o in combinazione fino al livello massimo, che è espresso come P₂O₅ ⁽¹⁾Nelle applicazioni che seguono il livello massimo indicato (espresso come P₂O₅) di acido fosforico e dei fosfati E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 ed E 452 può essere dosato singolarmente o in combinazione ⁽¹⁾⁽¹⁾ I fosfati possono essere presenti naturalmente nei prodotti alimentari⁽¹⁾ **soppresso**

(Emendamento 26)

Allegato IV, secondo comparto, nota a piè di pagina n. 3⁽³⁾ **Quantitativo massimo aggiunto.**⁽³⁾ **soppresso**

(Emendamento 41)

*Allegato IV, quarto comparto, (E 452),
terza e quarta colonna, ultima voce*

| | | | |
|--|-----------|--|---------------|
| Patate prefritte congelate o surgelate | 100 mg/kg | Prodotti lavorati a base di patate (inclusi i prodotti lavorati congelati, surgelati, refrigeratio essiccati) | 5 g/kg |
|--|-----------|--|---------------|

(Emendamento 28)

Allegato IV, quarto comparto, nota a piè di pagina n. 3⁽³⁾ **Quantitativo massimo aggiunto**⁽³⁾ **soppresso**

Mercoledì 16 novembre 1994

POSIZIONE COMUNE
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTO
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 29)

*Allegato IV, secondo, terzo e quarto comparto**(Sopprimere la linea di separazione fra l'E 340 e l'E 341 nonché quella fra l'E 451 e l'E 452 poiché la frase introduttiva prima della voce E 338 si applica alle voci da E 338 a E 452 inclusa, ossia a tutti i fosfati).*

(Emendamento 30)

*Allegato IV, diciottesimo comparto, terza colonna
(«Prodotti alimentari»), prima voce*

Prodotti da forno fini

5 g/kg

Prodotti da forno fini

10 g/kg

(Emendamento 36)

Allegato V, quattordicesimo comparto

| | | |
|--------|---------------|-----------|
| E 901 | Cera d'api | Coloranti |
| E 1200 | Polidestrosio | |

| | | |
|--------|---------------|-----------|
| E 901 | Cera d'api | Coloranti |
| E 1200 | Polidestrosio | |

3. Rumore prodotto da macchine per movimento terra *II**

A4-0012/94

Decisione concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 86/662/CEE del Consiglio per la limitazione del rumore prodotto dagli escavatori idraulici e a funi, apripiste e pale cariatrici (C4-0017/94 - 00/0458(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0017/94 - 00/0458(COD),
- visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(93)0154 ⁽²⁾,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del proprio regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0012/94),

⁽¹⁾ GU C 255 del 20.9.1993, pag. 70; GU C 342 del 20.12.1993, pag. 33.⁽²⁾ GU C 157 del 9.6.1993, pag. 7.

Mercoledì 16 novembre 1994

1. modifica come segue la posizione comune;
2. invita la Commissione a pronunciarsi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE
DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTO
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

ARTICOLO 1, PUNTO 5*Articolo 8 (direttiva 86/662/CEE)*

Articolo 8

Le modifiche necessarie per adeguare al progresso tecnico gli allegati della presente direttiva sono adottati secondo la procedura prevista *all'articolo 5 della direttiva 79/113/CEE, modificata dalla direttiva 81/1051/CEE.*

Articolo 8

Le modifiche necessarie per adeguare al progresso tecnico gli allegati della presente direttiva sono adottati secondo la procedura prevista **all'articolo 8 bis.**

(Emendamento 2)

ARTICOLO 1, PUNTO 5 bis) (nuovo)**5 bis. È aggiunto un nuovo articolo 8 bis.:****«Articolo 8 bis**

La Commissione è assistita dal comitato istituito dalla direttiva 79/113/CE del 19.12.79 modificata dalla direttiva 81/1051/CEE del 7.12.81.

Il rappresentante della Commissione presenta a detto comitato e al Parlamento europeo un progetto delle misure che essa intende adottare. Su tale progetto il comitato e il Parlamento europeo esprimono il loro parere entro un termine che il presidente può fissare a secondo dell'urgenza della questione.

I pareri del comitato e del Parlamento europeo sono iscritti a verbale; inoltre, ogni Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri nel processo verbale. La Commissione tiene conto al massimo del parere espresso dal comitato e dal Parlamento europeo. Essa informa il comitato e il Parlamento europeo del modo in cui ha tenuto conto del loro parere.»

Mercoledì 16 novembre 1994

4. «L'Europa contro l'AIDS» *II****A4-0021/94**

Decisione concernente la posizione comune del Consiglio sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante l'estensione del programma «l'Europa contro l'AIDS» (C4-0027/94 - 00/0483(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0027/94 - 00/0483 (COD),
- visto il proprio parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(93) 0453,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del proprio regolamento,
- visti la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A4-0021/94),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. invita la Commissione a pronunciarsi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE
DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTO
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Articolo 2, paragrafo 2

2. L'importo del contributo comunitario ritenuto necessario per l'attuazione delle azioni previste dalla presente decisione ammonta a 18.000.000 ecu.

2. soppresso

⁽¹⁾ GU C 20 del 24.1.1994, pag. 518.

Mercoledì 16 novembre 1994

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 16 novembre 1994**

Hanno firmato gli onn.:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

Mercoledì 16 novembre 1994

Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Mercoledì 16 novembre 1994

ALLEGATO I**Nomina dei membri delle delegazioni interparlamentari****DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTA UE-TURCHIA***(19 membri)*

| | |
|-----------------|----------------|
| PSE (6) | FE (2) |
| DANKERT | PODESTA' |
| KLIRONOMOS | ..... |
| VAN LANCKER | |
| WEMHEUER | RDE (-) |
| WYNN | |
| | |
| | V (2) |
| PPE (4) | ROTH |
| DIMITRAKOPOULOS | ..... |
| LANGEN | |
| ..... | ARE (-) |
| | |
| | EDN (-) |
| ELDR (2) | NI (1) |
| ANDRÉ-LÉONARD | ANTONY |
| DE CLERCQ | |
| GUE (2) | |
| ALAVANOS | |
| MOREAU | |

DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTA UE-CIPRO*(19 membri)*

| | |
|-----------------|----------------|
| PSE (7) | GUE (2) |
| GRÖNER | GUTIÉRREZ DÍAZ |
| LAGE | PAPAYANNAKIS |
| LOMAS | |
| GREEN | FE (-) |
| ROTHE | |
| LAMBRAKI | RDE (-) |
| DÜHRKOP DÜHRKOP | |
| PPE (6) | V (-) |
| HATZIDAKIS | |
| KONRAD | ARE (-) |
| | |
| ..... | EDN (-) |
| | |
| ..... | NI (2) |
| ELDR (2) | AMADEO |
| BOSSI | ANGELILLI |
| FORMENTINI | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTA UE-MALTA
(19 membri)

| | |
|------------------|----------------|
| <i>PSE (6)</i> | <i>RDE (-)</i> |
| CARNITI | <i>V (2)</i> |
| CRAWLEY | ORLANDO |
| DARRAS | ..... |
| ELLIOTT | <i>ARE (2)</i> |
| GONZÁLEZ TRIVIÑO | MAMERE |
| WEILER | BARTHET-MAYER |
| <i>PPE (5)</i> | <i>EDN (-)</i> |
| BENNASAR TOUS | <i>NI (2)</i> |
| BIANCO | FERRI |
| GÜNTHER | PAISLEY |
| | |
| | |
| <i>ELDR (-)</i> | |
| <i>GUE (-)</i> | |
| <i>FE (2)</i> | |
| AZZOLINI | |
| LEOPARDI | |

DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTO UE-POLONIA
(19 membri)

| | |
|-------------------|----------------|
| <i>PSE (6)</i> | <i>FE (1)</i> |
| HARDSTAFF | ARRONI |
| SCHÄFER | <i>RDE (-)</i> |
| KINDERMANN | <i>V (-)</i> |
| OCCHETTO | <i>ARE (-)</i> |
| MONIZ | <i>EDN (2)</i> |
| THOMAS | POISSON |
| <i>PPE (6)</i> | SEILLIER |
| BOURLANGES | <i>NI (2)</i> |
| van VELZEN W.G. | BLOT |
| FUNK | LANG Carl |
| KRISTOFFERSEN | |
| McINTOSH | |
| TILLICH | |
| <i>ELDR (2)</i> | |
| MULDER | |
| NEYTS-UYTTEBROECK | |
| <i>GUE (-)</i> | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTA UE-UNGHERIA*(19 membri)**PSE (8)*

MURPHY
McMAHON
MEGAHY
ROTHLEY
SAUQUILLO PEREZ DEL ARCO
TSATSOS
DESAMA
METTEN

*FE (-)**RDE (2)*

ALDO
CROWLEY

*V (-)**ARE (1)*

SAINJON

PPE (6)

ESTEVEAN BOLEA
BREMOND d'ARS
DONNELLY Brendan
HABSBURG von
PERRY
SCHWAIGER

*EDN (-)**NI (2)*

ANGELILLI
PARIGI

*ELDR (-)**GUE (-)***DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA REPUBBLICA CECA, LA SLOVACCHIA E LA SLOVENIA***(19 membri)**PSE (8)*

BOWE
WADDINGTON
TITLEY
REHDER
PETER
PÉREZ ROYO
BALDARELLI
WIERSMA

*GUE (-)**FE (2)*

DANESIN
ARRONI

*RDE (-)**V (2)*

RIPA DI MEANA
DIJK van

PPE (6)

AÑOVEROS TRIAS de BES
EBNER
GROSCH
POSSELT
SCHRÖDER
SPENCER

*ARE (-)**EDN (-)**ELDR (1)*

FARASSINO

NI (-)

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA BULGARIA E LA ROMANIA
(19 membri)

PSE (6)

SKINNER
DAVID
ZIMMERMANN
FRUTOS GAMA
FANTUZZI
PAPAKYRIAZIS

*FE (-)**RDE (-)**V (2)*

MÜLLER
WOLF

PPE (4)

CASINI Carlo
GROSSETÊTE
MOUSKOURI
THEATO

*ARE (-)**EDN (1)*

JENSEN Lis

ELDR (2)

GOERENS
MARIN

NI (2)

LE GALLOU
STIRBOIS

GUE (2)

EPHREMIDIS
WURTZ

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA RUSSIA
(30 membri)

PSE (10)

ADAM
COATES
TRUSCOTT
GEBHARDT
KREHL
MEDINA ORTEGA
BARZANTI
BREDIN
PANAGOPOULOS
WIERSMA

GUE (2)

MIRANDA DA SILVA
PUERTA GUTIERREZ

FE (2)

COLLI
MEZZAROMA

RDE (2)

CARRERE D'ENCAUSSE
GIRAO PEREIRA

PPE (8)

ALBER
BARDONG
GIL-ROBLES GIL-DELGADO
IMAZ SAN MIGUEL
LAMBRIAS
LEHNE
NICHOLSON
STEWART-CLARK

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

BLOKLAND
SOUCHET

ELDR (2)

KJER HANSEN
TEVERSON

NI (2)

MUSCARDINI
TRIZZA

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'UCRAINA, LA BIELORUSSIA E LA MOLDAVIA
(19 membri)

| | |
|------------------|----------------|
| <i>PSE (6)</i> | <i>FE (-)</i> |
| McCARTHY | |
| HUGHES | <i>RDE (2)</i> |
| BOTZ | JACOB |
| MANN | KAKLAMANIS |
| GÖRLACH | |
| FAYOT | <i>V (1)</i> |
| | SCHROEDTER |
| <i>PPE (4)</i> | |
| BAUDIS | <i>ARE (2)</i> |
| BEBEAR | DELL'ALBA |
| HOPPENSTEDT | LALUMIERE |
| MATHER | |
| <i>ELDR (2)</i> | <i>EDN (-)</i> |
| BOOGERD-QUAAK | |
| DYBKJAER | <i>NI (-)</i> |
| <i>GUE (2)</i> | |
| CARNERO GONZÁLEZ | |
| MARSET CAMPOS | |

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA REGIONE TRANSCAUCASICA
(14 membri)

| | |
|-----------------|----------------|
| <i>PSE (6)</i> | <i>GUE (-)</i> |
| NEEDLE | |
| JÓNS | <i>FE (-)</i> |
| PERY | |
| AVGERINOS | <i>RDE (-)</i> |
| TORRES MARQUES | |
| DURY | <i>V (-)</i> |
| <i>PPE (4)</i> | <i>ARE (-)</i> |
| SECCHI | |
| TRAKATELLIS | <i>EDN (2)</i> |
| ..... | FABRE AUBRESPY |
| ..... | SANDBÆK |
| <i>ELDR (2)</i> | |
| EISMA | <i>NI (-)</i> |
| LA MALFA | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'ESTONIA, LA LITUANIA E LA LETTONIA
(14 membri)

PSE (4)

WHITEHEAD
PIECYK
TANNERT
SINDAL

FE (2)

FLORIO
VICECONTE

*RDE (-)**PPE (4)*

BÖGE
ESCUDERO LOPEZ
FERRER
GOMOLKA

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**ELDR (2)*

KOFOED
RIIJS JORGENSEN

*NI (-)**GUE (2)*

RIBEIRO
THEONAS

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA SVIZZERA E L'ISLANDA
(14 membri)

PSE (4)

McNALLY
SIMPSON
WILLOCKX
SCHLECHTER

FE (2)

PARODI
DANESIN

*RDE (-)**PPE (4)*

CAMPOY ZUECO
KLASS
MAYER
ROVSING

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)**ELDR (2)*

FASSA
WIJSENBECK

BONDE
STRIBY

*NI (-)**GUE (-)*

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'EUROPA SUD-ORIENTALE
(20 membri)

| | |
|-----------------------|----------------|
| <i>PSE (8)</i> | <i>FE (-)</i> |
| SMITH | |
| WATTS | <i>RDE (2)</i> |
| KUHN | DASKALAKI |
| MENDILUCE | MONTEIRO |
| IMBENI | |
| LAIGNEL | <i>V (2)</i> |
| ROUBATIS | LANGER |
| BLAK | ..... |
| <i>PPE (6)</i> | <i>ARE (2)</i> |
| OOSTLANDER | HORY |
| PACK | PANNELLA |
| PALACIO VALLELERSUNDI | |
| SARLIS | |
| STURDY | <i>EDN (-)</i> |
| | |
| <i>ELDR (-)</i> | <i>NI (-)</i> |
| <i>GUE (-)</i> | |

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON I PAESI DEL MAGHREB
(20 membri)

| | |
|------------------|----------------|
| <i>PSE (8)</i> | <i>FE (-)</i> |
| KINNOCK | |
| McGOWAN | <i>RDE (2)</i> |
| GLANTE | BAZIN |
| IZQUIERDO ROJO | HERMANGE |
| BONTEMPI | |
| GUIGOU | <i>V (-)</i> |
| APOLINARIO | |
| d'ANCONA | <i>ARE (2)</i> |
| <i>PPE (4)</i> | DARY |
| FRAGA ESTEVEZ | TAPIE |
| MELENDEZ DE VIGO | |
| MOMBAUR | <i>EDN (-)</i> |
| SEJNI | |
| <i>ELDR (2)</i> | <i>NI (-)</i> |
| DE MELO | |
| SPAACK | |
| <i>GUE (2)</i> | |
| ELMALAN | |
| SIERRA GONZALEZ | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONI PER LE RELAZIONI CON I PAESI DEL MASHRAK E GLI STATI DEL GOLFO
(20 membri)

| | |
|-----------------|----------------|
| <i>PSE (6)</i> | <i>FE (-)</i> |
| FALCONER | |
| BALFE | <i>RDE (4)</i> |
| SAKELLARIOU | BAGGIONI |
| TERRON | HYLAND |
| DE GIOVANNI | GALLAGHER |
| BERES | PASTY |
| <i>PPE (6)</i> | <i>V (-)</i> |
| CASTAGNETTI | |
| FRIEDRICH | <i>ARE (-)</i> |
| KELLETT-BOWMAN | |
| SONNENVELD | <i>EDN (-)</i> |
| von WOGAU | |
| ..... | <i>NI (2)</i> |
| <i>ELDR (-)</i> | CELLAI |
| | RAUTI |
| <i>GUE (2)</i> | |
| BERTINOTTI | |
| SORNOSA | |

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON ISRAELE

(20 membri)

| | |
|-----------------|----------------|
| <i>PSE (8)</i> | <i>GUE (-)</i> |
| NEWMAN | |
| BARTON | <i>FE (-)</i> |
| HALLAM | |
| STOCKMANN | <i>RDE (-)</i> |
| DIEZ DE RIVERA | |
| AUGIAS | <i>V (2)</i> |
| CAUDRON | ULLMANN |
| van BLADEL | ..... |
| <i>PPE (6)</i> | <i>ARE (-)</i> |
| FONTAINE | |
| MENRAD | <i>EDN (2)</i> |
| NASSAUER | |
| PRONK | DES PLACES |
| PROVAN | van der WAAL |
| REDONDO JIMENEZ | |
| <i>ELDR (2)</i> | <i>NI (-)</i> |
| VALLVE | |
| VAZ DA SILVA | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON GLI STATI UNITI
(30 membri)

PSE (12)

DONNELLY Alan John
HUME
TAPPIN
TONGUE
SEAL
SCHMID
VERDE I ALDEA
MORAN
VECCHI
COT
PAPOUTSIS
MALONE

ELDR (2)

BRINKHORST
PLOOIJ

GUE (2)

MANISCO
PIQUET

FE (2)

MALERBA

RDE (2)

KILLILEA
ROSADO FERNANDES

PPE (10)

AREITIO TOLEDO
ARGYROS
BANOTTI
BROK
CASSIDY
D'ANDREA
ELLES
FABRA VALLES
PEIJS
POETTERING

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (-)*

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON IL CANADA
(14 membri)

PSE (4)

WILSON
TRAUTMANN
TORRES MARQUES
HAPPART

*RDE (-)**V (2)*

SOLTWEDEL
WEBER

PPE (2)

SCHNELLHARDT
VARELA SUANZES-CARPEGNA

ARE (2)

EWING
LEPERRE-VERRIER

ELDR (2)

CUNHA
MORETTI

EDN (2)

BERTHU
GOLDSMITH

*GUE (-)**NI (-)**FE (-)*

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'AMERICA CENTRALE E IL MESSICO
(30 membri)

PSE (10)

NEWENS
ODDY
MORRIS
WALTER
CABEZON
PONS GRAU
MARINUCCI
MANZELLA
MOSCOVICI
DE COENE

PPE (10)

CORNELISSEN
DE ESTEBAN MARTIN
DE LA MERCED MONGE
FILIPPI
GLASE
LIESE
MATUTES
SALAFRANCA
STASI
THYSSEN

ELDR (2)

BERTENS
LARIVE

GUE (4)

GONZALEZ ALVAREZ
JOVE
NOVO
PETTINARI

FE (2)

PODESTÁ
COLLI COMELLI

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)*

LE CHEVALLIER
MARTINEZ

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON IL SUDAMERICA
(30 membri)

PSE (10)

HOWITT
SCHULZ
LINKOHR
MIRANDA DE LAGE
APARICIO
SANZ
SPECIALE
BEERNARDINI
KATIFORIS
MARINHO

PPE (8)

BURTONE
DECOURRIERE
FERNANDEZ-ALBOR
GALEOTE QUECEDO
GARCIA MARGALLO
HEINISCH
LENZ
VILLALOBOS TALERO

ELDR (2)

CAPUCHO
PIMENTA

*GUE (-)**FE (2)*

CASINI
TODINI

RDE (2)

CABROL
CHESA

V (2)

KREISSL-DÖRFLER
.....

ARE (2)

SANCHEZ GARCIA
TAUBIRA-DELANNON

*EDN (-)**NI (2)*

CELLAI
RAUTI

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON IL GIAPPONE*(30 membri)**PSE (10)*

HENDRICK
 FORD
 COLLINS
 KUCKELKORN
 JUNKER
 SALISCH
 BARON
 COLAJANNI
 LANG
 van VELZEN Wim

PPE (8)

ANASTASSOPOULOS
 FERBER
 JARZEMBOWSKI
 MOORHOUSE
 PEX
 QUISTHOUDT-ROWOHL
 SOULIER
 VALDIVIELSO DE CUE

ELDR (4)

GALLAND
 GASOLIBA
 HAARDER
 WATSON

GUE (2)

AINARDI
 HERZOG

*FE (-)**RDE (2)*

DONNAY
 GUINEBERTIERE

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

DE GAULLE
 KRARUP

NI (2)

GOLLNISCH
 LE PEN

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON LA CINA*(30 membri)**PSE (10)*

MORGAN
 HINDLEY
 BILLINGHAM
 SAMLAND
 COLOM I NAVAL
 RUFFOLO
 KOUCHNER
 KOKKOLA
 VITORINO
 CASTRICUM

PPE (8)

BERNARD-REYMOND
 CHRISTODOULOU
 KOCH
 LANGENHAGEN
 McCARTIN
 McMILLAN-SCOTT
 POGGIOLINI
 SISO CRUELLAS

*ELDR (-)**GUE (2)*

ARAMBURU DEL RIO
 PAILLER

FE (2)

DE LUCA
 GAROSCI

RDE (2)

SCHAFFNER
 POMPIDOU

V (2)

AGLIETTA
 GRAEFE zu BARINGDORF

ARE (2)

FOUQUE
 SAINT-PIERRE

EDN (2)

de ROSE
 JEAN-PIERRE

NI (-)

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'ASIA CENTRALE E LA MONGOLIA
(14 membri)

| | |
|-------------------|----------------|
| <i>PSE (4)</i> | <i>RDE (-)</i> |
| CUNNINGHAM | |
| CRAMPTON | <i>V (-)</i> |
| HOFF | |
| JENSEN Kirsten M. | <i>ARE (-)</i> |
| <i>PPE (2)</i> | <i>EDN (2)</i> |
| GOEPEL | MARTIN P.-A. |
| ROBLES PIQUER | DE VILLIERS |
| <i>ELDR (2)</i> | <i>NI (4)</i> |
| PORTO | AMADEO |
| DE VRIES | BELLERE |
| <i>GUE (-)</i> | LE RACHINEL |
| | MEGRET |
| <i>FE (-)</i> | |

**DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON I PAESI DELL'ASIA DEL SUD E L'ASSOCIAZIONE PER
LA COOPERAZIONE REGIONALE DELL'ASIA DEL SUD (SAARC)**
(20 membri)

| | |
|-------------------|-----------------|
| <i>PSE (8)</i> | <i>GUE (-)</i> |
| MARTIN David | |
| POLLACK | <i>FE (-)</i> |
| TOMLINSON | |
| EVANS | <i>RDE (-)</i> |
| READ | |
| RAPKAY | <i>V (2)</i> |
| LÜTTGE | BREYER |
| MONTESANO | McKENNA |
| <i>PPE (6)</i> | <i>ARE (2)</i> |
| COLOMBO SVEVO | FOUQUE |
| LUCAS PIRES | LEPERRE-VERRIER |
| MANN | |
| MOSIEK-URBAHN | |
| STEVENS | <i>EDN (-)</i> |
| | |
| <i>ELDR (2)</i> | <i>NI (-)</i> |
| GOL | |
| KESTELIJN SIERENS | |

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'ASEAN, IL SUD-EST ASIATICO E LA COREA
(30 membri)

PSE (10)

MILLER
WEST
HARRISON
HAUG
SCHMIDBAUER
RANDZIO-PLATH
GARCIA ARIAS
NENCINI
LINDEPERG
APOLINARIO

PPE (10)

CUSHNAHAN
GRAZIANI
HERMAN
JANSSEN VAN RAAJ
KEPPELHOFF-WIECHERT
MALANGRE
REDING
RINSCHÉ
VALVERDE LOPEZ
VERWAERDE

ELDR (2)

COSTA NEVES
WIEBENGA

GUE (2)

PAILLER
VINCI

FE (2)

CALIGARIS
DE LUCA

RDE (2)

D'ABOVILLE
FITZSIMONS

*V (-)**ARE (2)*

CASTAGNEDE
VANDEMEULEBROUCKE

*EDN (-)**NI (-)*

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON L'AUSTRALIA E LA NUOVA ZELANDA
(14 membri)

PSE (6)

STEWART
KERR
ROTH-BEHRENDT
COLINO SALAMANCA
ROCARD
CAMPOS

PPE (4)

ARIAS CAÑETE
CHICHESTER
FLORENZ
LULLING

*ELDR (-)**GUE (-)**FE (2)*

MARRA

*RDE (-)**V (2)*

BLOCH von BLOTTNITZ
GYLDENKILDE

*ARE (-)**EDN (-)**NI (-)*

Mercoledì 16 novembre 1994

DELEGAZIONE PER LE RELAZIONI CON IL SUDAFRICA
(20 membri)

PSE (6)

SPIERS
WHITE
LANGE
IZQUIERDO COLLADO
GHILARDOTTI
BARROS MOURA

PPE (6)

FERNANDEZ MARTIN
JACKSON
KITTELMANN
OOMEN-RUIJTEN
RAFFARIN
SCHLEICHER

ELDR (2)

COX
MENDONÇA

GUE (-)

FE (2)

MEZZAROMA
SCAPAGNINI

RDE (2)

COLLINS G.
ANDREWS

V (-)

ARE (-)

EDN (-)

NI (2)

DILLEN
VANHECKE

Mercoledì 16 novembre 1994

ALLEGATO II

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Discussioni su problemi di attualità obiezione «casi di colera»

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Wiebenga**FE:** Danesin**GUE:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Crawley, Cunningham, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx**RDE:** d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

FE: Azzolini, Malerba, Parodi**PPE:** Herman**PSE:** Morán López

(O)

EDN: Poisson**ELDR:** Porto

Mercoledì 16 novembre 1994

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

V: Ullmann

2. Relazione Schleicher (A4-0050/94)

em. 5

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Danesin

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Theonas

PPE: Bardong, Kristoffersen, Lucas Pires, Roving

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Galland, Goerens, Gol

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caligaris, Florio, Malerba, Parodi, Santini

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer,

Mercoledì 16 novembre 1994

Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Darras

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

FE: Caccavale

PSE: Lindeperg, Pérez Royo

3. Relazione Schleicher (A4-0050/94)

em. 9

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Kristoffersen, Peijs, Roving

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

Mercoledì 16 novembre 1994

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Galland**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**NI:** Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Darras, Kinnock**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

GUE: Manisco**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel**PSE:** Lindeperg

4. Relazione Schleicher (A4-0050/94)

em. 40

(+))

ARE: Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Jensen Lis**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos,

Mercoledì 16 novembre 1994

Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görjach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

RDE: Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Lalumière, Pradier

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Amadeo

PPE: de Bremond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Raffarin, Soulier, Stasi

PSE: Balfe, Darras

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Schaffner

(O)

EDN: de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lindeperg

Mercoledì 16 novembre 1994

5. Relazione Schleicher (A4-0050/94)

em. 20

(+)

ARE: Dary, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Goepel, Kristoffersen, Rovsing

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Galland, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Riis-Jørgensen

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

Mercoledì 16 novembre 1994

PSE: Darras

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Baldarelli, Lindeperg

6. *Relazione Schleicher (A4-0050/94)*

em. 41

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraanca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard,

Mercoledì 16 novembre 1994

Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

(-)

ARE: Dary

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

FE: Colli Comelli, Scapagnini

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Ebner

PSE: Darras, Van Lancker

RDE: d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lindeperg
